

Sommaire

Avant-propos par Musanji Ngalasso-Mwatha	11
Première partie	
Environnement linguistique	
Ozouf Sénamin Amedegnato, <i>Pour une politique linguistique écologique en Afrique</i>	23
Mongi Madini et Andrée Chauvin-Vileno, <i>Environnement médiatique, plurilinguisme et espace public, au prisme des révolutions</i>	43
Omer Massoumou, <i>Dynamiques sociolinguistiques de l'écrit à Brazzaville</i>	65
Colette Noyau, <i>L'école comme environnement linguistique de transmission et d'acquisition du français en Afrique subsaharienne : la langue modelée par l'école</i>	81
Azzedine Malek, <i>Le « syntagme publicitaire » dans les enseignes de la ville de Mostaganem. Approche de l'onomastique commerciale</i>	103
Barnabé Mbala Ze, <i>La dénomination des établissements d'enseignement secondaire de la ville de Yaoundé : une présence active de la culture française</i>	127
Nebia Dadoua Hadria et Belkacem Boumedini, <i>Les odonymes de la ville d'Oran. De la souche française à l'algérianisation post-indépendante</i>	143
Venant Eloundou Eloundou, <i>Distribution des langues dans les pratiques linguistiques institutionnelles au Cameroun : le cas des enseignes administratives en milieux universitaires</i>	153

Romain Kasoro Tumbwe, <i>Le français dans le paysage linguistique de la République démocratique du Congo</i>	171
Hafedh Sfaxi, <i>La franconisie</i>	183
Kouméalo Anaté, <i>De l'usage des médias dans la promotion de la langue française</i>	197
Marie-Madeleine Mbonji-Mouelle, <i>L'environnement francophone au Cameroun : un parcours différencié et multiculturel</i>	213
Aïcha Belhaïba, <i>Analyse sociolinguistique de l'environnement audio-oral du français au Maroc</i>	225
Ferdinand Njoh Kome, <i>Variation linguistique et fonctions : questions autour de la camerounisation du français dans des feuilletons télévisés nationaux</i>	243
Farid Benramdane, <i>Plurilinguisme et sécurité internationale où/ quand l'écriture des toponymes relève de la stratégie et négociation entre États</i>	259

Deuxième partie

Coexistence des langues

Jacqueline Billiez et Eugénie Eyeang, <i>Langues de communication grégaire et véhiculaire dans une concession à Libreville</i>	273
Abou Bakry Kébé, <i>Le discours journalistique en wolof dans l'environnement francophone sénégalais : formes et variation</i>	291
Thierry Tréfauld, <i>Les affichages de classes dans une école bilingue au Mali : français et bambara, langues des apprentissages</i>	309
Augustin Emmanuel Ebongue, <i>Comportement morphosyntaxique d'un parler en milieu francophone : le cas du camfrançais</i>	321
Abdenour Arezki, <i>D'un ostracisme statutaire des langues à une pratique du français assumée</i>	337
Dragoss Ouedraogo, <i>Les productions cinématographiques et les enjeux linguistiques en Afrique subsaharienne : le cas du Mali et du Burkina Faso</i>	347

Tchaa Pali, « Langue-relais » ou « langue d'identification » ? <i>Le français dans la pratique de deux langues du Togo : kabiyé et miyobé</i>	355
Mohamed Vall Ould Cheikh, <i>Le français en Mauritanie : statuts et pratiques</i>	375
Julien Kilanga Musinde, <i>Langue française en milieu plurilingue congolais : structure et variation</i>	399
Sim Kilosho Kabale, <i>Le français et les langues nationales en République démocratique du Congo</i>	405
Kaouthar Ben Abdallah, <i>Le statut évolutif du français dans un contexte de langue seconde : le cas tunisien</i>	419

Troisième partie

Appropriation de la langue et créativité

Gérard Marie Noumssi et Rodolphine-Sylvie Wamba, <i>Approche écolinguistique du français à l'ouest du Cameroun</i>	433
Clémentine Brou-Diallo, <i>La problématique de l'enseignement du FLE en Afrique francophone : l'exemple du CUEF d'Abidjan</i>	451
Kuwèdaten Napala, <i>De l'appropriation de la langue française par les Kabiyé de Kara, 1922-2011</i>	467
Moussa Daff, <i>Analyse des significations lexicales dans Les Trois volontés de Malic : une écriture francophone pionnière en milieu plurilingue</i>	485
Yamna Abdelkader, <i>À la source de l'écriture, les lieux du souvenir dans Le Cri de Tarzan de Malek Alloula</i>	495
Claude Éric Owono Zambo, <i>De la coexistence au conflit des langues : images de la société camerounaise dans Branle-bas en noir et blanc de Mongo Beti</i>	515
Komi Kpatcha, <i>L'expérience scripturaire d'un écrivain français en territoire francophone : Aziza de Niamkoko d'Henri Crouzat</i>	531
Omar Fertat, <i>Le théâtre marocain d'expression française : une histoire à écrire</i>	549

- Marie-Thérèse Ambassa-Betoko**, *Une nouvelle langue française créée au Cameroun : le français du théâtre populaire de Daniel Ndo* 571
- Martine Fandio Ndawouo**, *Les représentations linguistiques dans la nouvelle camerounaise contemporaine de langue française* 585